

## Júu<sup>^</sup> e to<sub>o</sub>~ fí ni~ jì catî tú~ quiá'- Paa~ e catíng~ dsea` seeng` fí TESALÓNICA

<sup>1</sup> Jnea~ Paa~, colíng~ có<sub>o</sub>~ Silvano jogui Timoteo, jmo'naa' e jì la e catíng~ jaléng' 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, dsea` neáang'na' fí na fí Tesalónica, i seeng` cøøng` có<sub>o</sub>~ Tiquí'ii' Fidié~ jogui có<sub>o</sub>~ Fí'naa' Dsea` Jmáang~. <sup>2</sup> Jo m#i~naa' Tiquí'ii' Fidié~ có<sub>o</sub>~gui Fí'naa' Dsea` Jmáang~ e ni'ír~ güea' quiá'r~ jee~ 'nú' jogui e nicuø'r~ 'nú' e niliseeng`na' juguiá~ júu<sup>^</sup> røø.

*Fidiéeb` niquidsi' í` quiá'- jaléng' dsea` røøng` dsee~*

<sup>3</sup> Dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, yejib~ 'né~ cuøø'naa' gui'máang' Fidié~ uii~ quíi~ 'nú', co' lajòb catíng~ 'né~ jmó'naa', co' eáang'gui já' líng' 'nú' júu<sup>^</sup> quiá'- Dsea` Jmáang~ laco<sub>o</sub>~ jmi~ jogui eáang'gui jmi'neáang`na' dsea` rúng'na' laco<sub>o</sub>~ jmi~ laco<sub>o</sub>~ jmi~ cajo. <sup>4</sup> Jo lajòba' fé'naa' júu<sup>^</sup> uii~ quíi~na' jee~ jaléng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~ e iáang` dsì'baa'; jo fé'naa' e téb' 'nú' lajii' fí teáang`na' có<sub>o</sub>~ Dsea` Jmáang~, jogui já' bi líng'na' júu<sup>^</sup> quiá'- dsea` do cajo jalí li~ móo~na' jalé' iihuí' có<sub>o</sub>~gui jalé' e jmáang' dsea` ga' 'nú' uii' e cuíng'na' Dsea` Jmáang~. <sup>5</sup> Jo có<sub>o</sub>~ e jòb cuø' li~ e dseáng' røøb` quidsi' Fidié~ í' quiá'- jaléng' dsea` jmiçüi, jo la'eáang' e iihuí' e íng'na' do, lajòba' nitíng`na' e Fidié~ nicár` nifí quíi~na'.

6 Co' Fidiée' laco' catím̄ jmoór, joba' nicuø'r- iihuí' jaléng' dsea` i cuø' iihuí' 'ná'. 7 Jogui 'ná', dsea` móo-na' iihuí' lana, Fidiéeb' nicuø' 'ná' e jo` nidsinḡng-na' jíi' coo` iihuí', jogui lajobi jnea` cajo, jo` nine`naa' iihuí'. Jo` jalé' e la nidsijéé' mi` nití- í' e nigüéeng-tu Fí'naa' Jesús fí' jmigüi' la colinḡng` cõo' jaléng' ángeles i 'gøng' quiá'r, jo` nijgiáaiñ' fí' yú' jmigüi' e quiñ' jee` niing- jí'. 8 Jo` nijáar' fí' jmigüi' la e laco' nicuø'r- iihuí' jaléng' dsea` i ja` iing` jmicuíng` Fidiée' o'gui jíi'r` júu` quiá'- jial nileáng` dsea` jee` jalé' dsee- quiá'r- la'eáang' cõo' Fí'naa' Dsea` Jmáang-. 9 Jo` jaléng' dsea` í'bing' ni'íng' iihuí' e eáang' mi` nijúuiñ- e jo` tóo` jmíi` tíiñ', co' huíib- eáang' ni'náañ` cõo' Fidiée' jogui cõo' e laniing- 'gøng' dsea` do. 10 Jo` lajob nilí mi` nijáa'tu Fí'naa' Dsea` Jmáang-. Jo` ie` jo, jaléng' dsea` quiá'r- nijmi'gó'bre dsea` do jogui nijmiféiñ' dsea` do cajo; jogui lajobi 'ná' cajo, lajob nijmée^na', co' eáam' já'- nicaling-na' lajalé' júu` e nicaguiá^naa' jee` 'ná'.

11 Joba' eáam' féng'naa' Fidiée' uii` quií-na', jogui míi~naa're e nijmicõo'r` 'ná' e niliseeng'na' røø` lí' laco' catíng- e jmé- dsea` i nicatø'r- e ni'uíiñ'- do dsea` quiá'r-. Jogui míi~naa're e nijmicõo'-bre 'ná' cõo' e 'gøiñ' do e laco' guiáb- ni'uíing- jalé' e iing- 'ná' jmée^na' cõo' gui jalé' ta` jmoo'na' la'eáang' e cajáang'- yaang-na' fí' jaguó` Dsea` Jmáang-. 12 Jo` féng'naa' Fidiée' lana e laco' eáam' nijmi'gó` dsea` Fí'naa' Jesús la'eáang' cõo' 'ná', jogui Fí'naa' Jesús eáam' nijmi'gór` 'ná' cajo. Jo` nilí jalé' e jo` dsuco' eáam' guiúng- Fidiée' cõo' gui Fí'naa' Dsea` Jmáang- cõo' 'ná'.

## 2

*Júu^ quiá'- mi~ nijáa'tu Dsea` Jmáang- fí' jmigüû' la*

1-2 J<sub>o</sub>gui lana, dsea` rú'naa', nifíí'guíí 'nú' quiá'- mi~ nijáa'tu Fíí'naa' Dsea` Jmáang- fí' jmigüû' la, j<sub>o</sub>gui mi~ nijí' rú'naa' cóo'r~ cajo, jaléng' jneaa~aa', dsea` líí'naa' dsea` quiá'r-. J<sub>o</sub>gui mií'íí' 'nú' e ja` jmíííng^na' lajii' e í' óó'na', o'gui fóøng'na' mi~ nijíng'- dsea` e nicagüém- Dsea` Jmáang- fí' jmigüû' la. Co' seem` dsea` i nijíng'- e fé'r` cuaiñ` quiá'- Fidiée` e júu^ j<sub>o</sub>, dsu' o' já'- . J<sub>o</sub>gui seem`bi dsea` i fé' e quiá'- Fidiée` e júu^ j<sub>o</sub>, dsu' o' já'- e laj<sub>o</sub>. J<sub>o</sub> seem`bi dsea` cajo e jíí'- e jneab~ cajmée' e fí' ni~ jí' quié- e e júu^ j<sub>o</sub>, dsu' o' já'- e laj<sub>o</sub> cajo. <sup>3</sup> J<sub>o</sub>ba' fíí'guíí 'nú', dsea` rú'naa', e ja` jmigóøng` yaang~na' jii' coo` mi~ fé' dsea` e nicagüéng-tu Dsea` Jmáang-. Dsuo' lajee` ná'gui e jmíí' j<sub>o</sub>, dseáng'- cab' niguiéng- dsea` Fidiée`, j<sub>o</sub> ie~ j<sub>o</sub> cajo nijmijnéng` 'ñia' i dsea` i 'ling'^ do fí' jmigüû' la, j<sub>o</sub> Fidiée` dseáng'- nibíim-breíñ' do fí' lí' 'lí'^. <sup>4</sup> J<sub>o</sub> i dsea` i 'ling'^ do dseáng'- cab' niguiár- jalé' e jmiféng' dsea` laco'gui mi~ jmiféiñ' e quiá'- Fidiée`. J<sub>o</sub>gui iing~ i dsea` i 'ling'^ do fa' e nijmiféng' dsea` ír` cartí' nijmér- e nigüear` lí' sí' ée^ quiá'- Fidiée` fí' dsíí' sínáú^ guá'-, j<sub>o</sub>gui nijmeáng' 'ñia'r' e íbre' gøng'guir laco' Fidiée`.

<sup>5</sup> J<sub>o</sub>á^ tóo` áa' 'nú', dsea` rú'naa', e caíí- i 'nú' jalé' e la ie~ lamí~ cataang~naa' colíing~ cóo' 'nú' fí' na fí' Tesalónica? <sup>6</sup> J<sub>o</sub>gui lana niñíb^ 'nú' e~ e nicajníng' quiá'- i dsea` i 'ling'^ do e laco' ja` mí' cajmijnéng` 'ñia'r' jééng'gui jii' laco' jmíí' e sí'í' e nijmijnéng` 'ñia'r'. <sup>7</sup> J<sub>o</sub> lana fíím' dsea` nijmóor` jalé' e 'lí', j<sub>o</sub> jii' Fidiéeb` dsea` cuø'r` jneaa~aa' e ngáng'naa' jialí'

jmóo` dsea` jalé` e `li`^ do. Jo lico` 'né`-gui e ja` ii`  
 nijnínɡ-` quiá-` jalé` e `li`^ do e laco` nidsijéé` jalé`  
 e nicafá-`-a na. <sup>8</sup> Jo mi~ nijmijnéeng` 'ñia` i dsea` i  
 'ling`^ do jee~ jaléng` dsea` jmigüf, job mi~ nití-` í`  
 e nijáa`tu Fí`naa` Jesús fí` jmigü` la calé` catú-` e  
 quiá-` nijmiguiééiñ` quiá-` i 'ling`^ do la'eáang` cóo-`  
 e jiiñ` eáang` do jogui cóo-` capí`^ guí` e nijiiur` fí`  
 mo'oor-. <sup>9</sup> Jo mi~ nijáa` i dsea` i 'ling`^ do la'eáang`  
 cóo-` bí` quiá-` i fii~ i 'ling`^ rúíñ` i sií` Satanás, joba`  
 nijmigóøiñ` dsea` cóo-` jalé` e lí~ e nijmér-` cóo-` guí`  
 jalé` e quí`r~ jmí~ la'eáang` cóo-` e bí` quiá-` fii~ i  
 'ling`^ do. <sup>10</sup> Jo nijmigóøiñ` jaléng` dsea` i niteáang-`  
 fí` e nidsilíiñ` fí` lí~ `li`^ cóo-` jalé` e `li`^ e quí`r~ jmí~  
 jmér-. Jo jaléng` i dsea` í` niteáaiñ` e fí` jo, co` ja`  
 cali`iñ` fa` ca`iñ` lajii` júu` quiá-` Dsea` Jmáang-` e  
 laco` nileáiñ` jee~ jalé` dsee-` quiá-r-. <sup>11</sup> Jo uing~ e  
 ja` ca`íng` i dsea` do e júu` jo, joba` cuøb` Fidiéé` fí` e  
 jáb-` línɡ` i dsea` do jalé` e o` já-` e nijmigóo` i dsea`  
 i 'ling`^ do. <sup>12</sup> Joba` dseeb-` nicuø-` Fidiéé` jaléng` i  
 dsea` í` mi~ tí` lí~ nití-` í` lajo, co` cali`iñ` e cajméer`  
 jalé` e `li`^ do jogui ja` cali`iñ` fa` já-` caliñ` lajii`  
 júu` quiá-` Dsea` Jmáang-`.

*Jial guíng` Fidiéé` jaléng` dsea` i nileáang` jee~ jalé`  
 dsee-` quiá-`*

<sup>13</sup> Dsea` rú`naa` dsea` quiá-` Dsea` Jmáang-,  
 eáam` 'neáang` Fidiéé` 'nú`. Jo jnea`, sojiéb` 'né`-  
 cuøø`naa` gui`máang` Fidiéé` cuaiñ` quií-` 'nú`,  
 dsuco` Fidiéé` caguíñ` 'nú` latí` mi~ uing~ e quiá-`  
 nileáang`na` jee~ jalé` dsee-` quií-na`. Jo cajméer`  
 lajo la'eáang` cóo-` e ta~ quiá-` Jmiguí` quiá-r- e cuø`  
 e úing-na` dseáang-` dsea` quiá-r- jogui la'eáang`  
 e já-` nicalíng-na` júu` quiá-` Dsea` Jmáang-` cajo.

14 Jō uing~ e laba' caguíng' Fidiée~ 'nú' la'eáang' cóo'~ júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~ e guia` jnea'^ jee~ 'nú' e laco' nilí'na' nilisea` quí'na' fí' lí~ niing~ 'gøng' Fíi'naa' Dsea` Jmáang~.

15 Jōba' fíi~ guíi' 'nú', dsea` rú'naa', jie~ mí' tú'na' lajii'~ fí' niteáang~na' cóo'~ Dsea` Jmáang~, jō ja` tú'na' lajii'~ júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~ e nica'ée'naa' 'nú' lajee~ cataang~naa' coling~ o'gui jalé' e too~ fí' ní' jì e nicasiing~naa' quí'na' fí' na cajo. 16-17 Jō có' eáam' guiúng~ Fidiée~ cóo'~ jneaa'aa', nañí' fa' ja` catí'naa', dsu' cajmi'neáam'bre jneaa'aa' jogui nicacuø'r' jneaa'aa' e tab~ dsi'naa' lata~ lajii'~ fí' téē~ee' cóo'~ Dsea` Jmáang~, jogui jmang'~ e guiá'ba' sijeeng~naa' quiá'r~ cajo. Jōba' mii'naa' Fíi'naa' Dsea` Jmáang~ cóo'~ gui Tiquí'ii' Fidiée~ e nicuø'r~ 'nú' bí' lajii'~ fí' niteáang~na' e jmee'ba' jmang'~ e guiá' jogui e fó'na' jmang'~ júu^ guiáb~ cajo.

### 3

#### *Mii'na' Fidiée~ uii' jnea'^*

1 Jō lí~ ngóo' cadséng~gui fíi'~i 'nú', dsea` rú'naa', féeng'~na' Fidiée~ uii'~ jnea'^ e laco' jminá~gui nini'~ júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~ fí' la'úng~ fí' jmigüi. Jogui féeng'~na' dsea` do cajo e jaléng'~ dsea` i ninú~ e júu^ do ni'ím'bre e ngocáng' dsír' lí' laco'gui cajmee~ 'nú' mí' canáa~na' júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~. 2 Jogui mii'na' Fidiée~ cajo e laco' nileáiñ' jnea'^ jee~ jaléng'~ dsea` i 'ling'~ i soo` dsí', có' ja' lajiiing~ dsea` já'~ líiñ' júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~. 3 Jō dseáng'~ jmitib~ Fidiée~ lajii'~ júu^ cuø'r, jō jmícóo'~bir 'nú' e ja` nijmitúng^ óo'na'

lajíi~ fí teáang-na' cóo~ Dsea` Jmáang-, jōgui  
 nijmí'óin~ 'nú' e laco' ja` nijmigóong` fi~ i` ling'^ 'nú'  
 cajo. <sup>4</sup> Jōgui nisita` dsi`naa' e Fí`naa' Dsea` Jmáang-  
 nijmicóo'r~ 'nú' e jmoo`ba' jōgui e jmée`bi' jalé" e  
 nicasíi~naa' 'nú' do. <sup>5</sup> Jo mhi~naa' Fí`naa' Dsea`  
 Jmáang- e nicuó'r- 'nú' e lí`na' jial tíi' 'neáang`  
 Fidiée' 'nú' jōgui e nicuó'r- 'nú' bí' quiá'r- e  
 nité`na' e féng'` óo`na' lajii~ fí teáang-na' laco'gui  
 cateá'- Dsea` Jmáang- 'ñia'r'.

### *La guim`ba' 'né e jmé` dsea` ta`*

<sup>6</sup> Jo síi~ guíi' 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quiá'- Dsea`  
 Jmáang-, la'eáang' cóo~ júu^ quiá'- Fí`naa' Dsea`  
 Jmáang-, e ja` quing'^ yaang~na' jee~ jaléng" dsea`  
 quiá'- Dsea` Jmáang- i` ja` iing~ jmé` ta~, có' i` dsea`  
 í` ja` seein~ cōong` cóo~ jalé" júu^ e casíi~naa' 'nú'  
 lamí` jééng'gui. <sup>7</sup> Co' niñib^ 'nú' guíá- jial dseáng'-  
 'né- niliseeng`na' lí^ laco'gui nicalisé` jnea'^ jee~  
 'nú'; dsuco' jmoob- jnea'^ ta~ lajee` calisé`naa' jee~  
 'nú', <sup>8</sup> jo jíi~ cóo` née~ ja` camí`naa' e niquiee~naa'  
 quiá'- dsea` e ja` niquí`naa' quiá'r-. Co' lí^ lí`  
 cajmí'úung`naa' e cajmó`naa' ta~ uóø` jmíib` e laco'  
 ja` cacuóø~naa' iihuúí` jíi~ jaang` 'nú'. <sup>9</sup> Dsu' ofa'  
 ja` catíng`naa' e nimíi~naa' 'nú' e nijmicóo`na'  
 jnea'^, có' lí^ lí` cali`ii~naa' e ní`ée`naa' 'nú' jial  
 dseáng'- 'né- jmée`na' tab~. <sup>10</sup> Co' mĩ~ cataang~  
 jnea'^ jee~ 'nú', cacuóø`baa' 'nú' lajii~ e júu^ la  
 e fé" lala: Doñí' iì` dsea` i` ja` iing~ jmé` ta~, ja`  
 cuó`na'r e nidó'r-. <sup>11</sup> Dsu' lanagui nicalineb~ jnea'^  
 e seem` 'nú' e fíng'-na' jmée`na' ta~, jo lico' tí' óo`na'  
 e quíng'~na' lí` ja` catím`ba'. <sup>12</sup> Jo jaléng" i` dsea` í`  
 nisíi~naa'r, la'eáang' cóo~ júu^ quiá'- Fí`naa' Dsea`

Jmáang̃, e güijméè`bre tã laco' catúng̃, jo lajoba' nilí'r' jalé' e 'nér- lajeẽ e taaiñ̃ fí' jmigüí' la.

<sup>13</sup> Jōba' fñ̃ guí' 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang̃, jiẽ mí' tú'na' e jmoo`na' e guiá- lí' laco'gui jii' fí' niteáang̃-na'.

<sup>14</sup> Jōgui song seeng̃ jaang̃ lajeẽ 'nú' i ja` náa' lajii' júu^ e fé' jnea'^ e fí' nĩ jì' la, jōba' quie`na' cuente røø` ĩ í̃ jo jo` sicøøng^gui yaang̃-na' cóo'r̃, jo lajōb i dsea` í̃ nilí' i' líiñ̃ quiá'- jalé' e jmóor` do. <sup>15</sup> Dsu' o' uí' jō 'ní' nimáang̃-na're cajo, co' lí' lí' 'né- føng'^na'r jial laco' catúng̃ e niliseem`bre lí' laco'gui la catúng̃ e føng'^na' jaang̃gui dsea` rúng'na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang̃.

*Júu^ lí' cadséng̃ quiá'- Paa- e catúng̃ dsea` seeng̃ fí' Tesalónica*

<sup>16</sup> Jo 'ñia' Fidié̃ i cuø' juguiá- júu^ røø` güijméè`bre lajō cóo' 'nú' contøøng̃ cóo' doñí' ee`gō jmoo`na'; jōgui güiliseem` dsea` do contøøng̃ cóo' 'nú' cajo.

<sup>17</sup> Jneã Paã jmo'o e júu^ guicóo' e catúng̃ 'nú' la cóo' layaang̃ guóo'o. Jo jii' lanaba' e tñ'n jmóo'o cóo' jalé' jì' quiẽ e caguiee`gui cajo e laco' líiñ̃ dsea` e jneab̃ dsea` jmo'o. <sup>18</sup> Jo güi'fíb` Fíi'naa' Dsea` Jmáang̃ güea'^ quiá'r- fí' jeẽ 'nú' lajaléng'na'.

Jo lanab jii' fé' jì' tñ' tú- quiá'- Paa- e catúng̃ jaléng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang̃ i seeng̃ fí' Tesalónica.

**Júu 'má e cacuo fidié**  
**New Testament in Chinantec, Comaltepec**  
**(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chinantec, Comaltepec

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c